

Psalm 97(98):1-2,4-6

Cantáte Dómino cánticum nóvum,
 Quía mirabilia fécit.
 Salvávit síbi dextera éjus,
 Et bráchium sánctum éjus.
 Nótum fécit Dóminus salutáre súum;
 In conspéctu géntium
 revelávit justítiam súam.

Sing to the Lord a new song,
 For he has done wondrous things.
 His right hand served him,
 As did his holy arm.
 The Lord has made known his salvation;
 In the sight of the nations
 he has revealed his justice.

Jubiláte Déo, ómnis térra;
 cantáte et exsultáte, et psállite.
 Psállite Dómino in cíthara;
 In cíthara et vóce psálmi;
 In túbis ductílibus,
 in vóce túbae córnea.
 Alleluja.

Rejoice in the Lord, every land;
 Sing and jump for joy, and sing praises.
 Sing praises to the Lord with the lyre;
 With the lyre and the voice of a Psalm;
 with trumpets in concert,
 with the sound of the horn.
 Alleluia.

Cantate Domino canticum novum

Francisco Guerrero
 1528-1599

Sing to the Lord a new song,

1 5

S1 Can - tá - te Dó - mi - no cán - ticum nó - - vum,

S2 Can -

A Can - tá - te Dó - mi - no cán - ti - cum nó - - - - -

T Can - tá - - te Dó - mi -

B

6 9

S1 can - tá - - te Dó - - - - mi - - - no cán - ti - cum

S2 -tá - - te Dó - - mi - no cán - - ti - cum nó - - - vum,

A -vum, cán - - tá - - te Dó - mino cán - ti - cum

T -no cán - ti - cum nó - - - - vum, cán - - tá - - te

B Can - - tá - - te Dó - - mi -

Source: *Francisco Guerrero: Opera omnia*, vol. XIV, ed Josep M. Llorens i Cisteró, Barcelona, 2005. Notation here is at the original pitch with time values halved. Translation and editorial accidentals by John Hetland and the Renaissance Street Singers.
 22 May 2021

10 13

S1 *nó-vum, can - tá - - - te Dó - mi-no cán - -*

S2 *can - tá - - te Dó - - mi - no cán - - - ti-cum nó -*

A *nó - vum, can - tá - te Dó - mino cán - - ti -*

T *Dó - - mi - no cán - ti - - - - cum nó - vum, cán - ti - - -*

B *-no, can - tá - - te Dó - - mi - no cán - - ti - cum*

For he has done

14 18

S1 *- ti-cum nó - vum, Quí - a mi-ra - bí - li - a*

S2 *- - - - - vum, Quí - a mi-ra - bí - li - a*

A *- cum nó - - - vum, Quí - a mi-ra - bí - li - -*

T *- - cum nó - vum, Quí - a*

B *- nó - - - - - vum, Quí - a mi-ra - bí - li - a*

wondrous things.

19 22

S1 *fé - - cit, quí - - - a mi - - - ra - bí - li - a*

S2 *fé - - cit, quí - - a mi - ra - bí - - - - - li - a*

A *- a fé - - - - - cit, quí - - a mi - ra - bí - li -*

T *mi - ra - bí - li - - a fé - - cit, quí -*

B *fé - - cit, quí - - a mi - ra - bí - -*

23 26

S1 fé - cit, quí - - a mi - ra - bí - - - li - a fé -

S2 fé - - - - cit, quí - - a mi - ra - bí - - - -

A - a fé - - - - cit, quí - - a mi - ra -

T - a mi - ra - bí - - - li - a fé - - - - cit.

B - - li - a fé - - - - cit.

His right hand served him,

27 30

S1 - cit. Sal - vá - vit sí - - bi,

S2 - - - li - - a fé - - - cit. Sal - vá - vit sí - -

A - bí - - li - a fé - - cit. Sal -

T Sal - - vá - vit sí - bi déx - - - te - ra

B Sal - vá - vit sí - bi déx - te - ra é - - - - jus,

31 34

S1 sal - vá - vit sí - - - - bi déx - - - te - ra é - -

S2 - - - bi, sal - vá - vit sí - - bi déx - - te - - ra

A - vá - vit sí - bi déx - - - te - ra é - - - -

T é - - jus, sal - vá - vit sí - bi déx - - - te - ra é - -

B - - - - -

As did his holy arm.

35 39

S1 -jus, Et brá - chi-um sánc -

S2 é - jus, Et brá - chi-um sánc - tum é - -

A -jus, Et brá - chi - um sánc - tum é - jus, et bráchi-um sánc -

T -jus, Et brá - - chi - um sánc - tum é - jus,

B Et brá - - chi - um sánc - tum é - jus, et bráchi-um sánc -

The Lord has

40 44

S1 - tum é - - jus. Nó - tum fé - cit

S2 - jus, et brá - - chi - um sánc - tum é - jus. Nó - tum fé - cit

A - tum é - jus, et brá - chi - um sánc - tum é - jus.

T et brá - - chi - um sánc - tum é - jus. Nó - tum fé - cit

B - tum é - jus, et brá - chi - um sánc - tum é - jus.

made known his salvation;

45 49

S1 Dó-mi-nus sa - lu - tá - re sú-um, sa - -

S2 Dó-mi-nus sa - - - lu - tá - -

A Nó - tum fé - cit Dó-mi-nus sa - - lu - tá - -

T Dó-mi-nus, nó - tum fé - cit Dó-mi-nus sa - lu - tá - -

B Nó - tum fé - cit Dó-mi-nus sa - lu - tá - -

In the sight of
53

50

S1 lu - tá - - - re sú - - - um;

S2 - - - re sú - - - - - - - - - um;

A - - - - - re sú - - - - - - - - - um;

T re sú - - - - - - - - - um; In con-spéc-tu

B re sú - - - - - - - - - um; In con-spéc-tu

the nations

he has revealed

54

57

S1 In con-spéc-tu gén-ti - um re - - ve -

S2 In con - spéc - - - tu gén-ti - um re -

A In con-spéc-tu gén-ti - um re - -

T gén - ti - um re - - ve - lá - -

B gén - ti - um re - - ve - lá - - vit

his justice.

58

61

S1 -lá - - vit ju - stí - ti - am sú - - - - - am.

S2 - ve - lá - - vit ju - stí - ti - am sú - am.

A -ve - lá - - vit ju - stí - - - - ti - am sú - - - - - am.

T -vit ju - stí - - - - - ti - am sú - - - - - am.

B - - - - - ju - stí - ti - am sú - - - - - am.

Rejoice in the Lord, every land;

62 66

S1 Ju - bi-lá - - - - te Dé-o, óm-nis tér - ra,

S2 Ju - bi-lá - - - - te Dé-o, óm-nis

A Ju - bi-lá - - - - te Dé - o, ju - bi -

T Ju - - bi-lá - - - - te Dé-o, óm - nis

B Ju - bi - lá - - - - te Dé - - - -

67 70

S1 ju - bi - lá - - - - te Dé - o, óm - nis

S2 - tér - ra, ju - - bi - lá - - - te

A -lá - - - - te Dé - o, ju - - bi -

T - tér - ra, ju - bi - lá - - - - te Dé - - - - o, óm-nis

B - o, ju - bi - lá - - - - te Dé - o, óm-nis

Sing and jump

71 75

S1 tér - ra, óm - nis tér - - - ra; can - tá - te et ex -

S2 Dé - - - o, óm - nis tér - - ra; can - tá - te et ex -

A -lá - te Dé - - o, óm - nis tér - - ra; can - tá - te et ex -

T tér-ra, óm - nis tér - ra; can - tá - te et exsul -

B tér - - - - ra, óm - nis tér - - ra; can - tá - te et ex -

for joy, and sing praises.

76 80

S1 -sul - tá - te, et psál - li - te, et psál - li - - - te, et

S2 -sul - tá - te, et psál - li - te, et psál - li - te, et

A -sul - tá - te, et psál - li - te, et psál - li - - - te, et

T - tá - - te, et psál - li - te, et psál -

B -sul - tá - te, et psál - li - te, et psál - - li - - - te,

Sing praises to the Lord with

81 85

S1 psál - - li - te. Psál - li - te Dó - mi - no in cí - tha -

S2 psál - - li - te. Psál - li - te Dó - mi - no in cí - tha -

A psál - - li - te. Psál - li - te Dó - mi - no in cí - tha -

T - - li - - te. Psál - li - te Dó - mi - no in cí - tha -

B et psál - li - te.

the lyre;

86 89

S1 -ra, psál - - - li - te Dó - mi - no in cí - - tha - ra; In

S2 -ra, psál - - li - te Dó - mi - no in cí - tha - ra; In

A -ra; In

T -ra, psál - li - te Dó - mi - no in cí - - tha - ra;

B Psál - li - te Dó - mi - no in cí - - tha - ra;

With the lyre and the voice of a Psalm;

90 94

S1 cí - thara et vó - ce psál - mi, in cí - thara

S2 cí - thara et vó - ce psál - mi;

A cí - thara et vó - ce psál - mi;

T

B In cí - thara et
In cí - thara

with trumpets in concert,

95 98

S1 et vó - ce psál - mi; In tú - bis duc - tí - li - bus, In

S2 In tú - bis duc - tí - li - bus, In tú - bis duc -

A In tú - bis duc - tí - li - bus, In tú - bis, In

T vó - ce psál - mi; In tú - bis duc - tí - li - bus, In

B et vó - ce psál - mi;

with the sound of the horn.

99 102

S1 tú - bis duc - tí - li - bus, in vó - ce tú - bae có - r - neae, in

S2 - tí - li - bus, In tú - bis duc - tí - li - bus, in vó - ce tú - bae

A tú - bis duc - tí - li - bus, in vó - ce tú - bae có - r - neae,

T tú - bis duc - tí - li - bus, in vó - ce tú - bae có - r - ne - ae, in vó - ce tú - bae

B In vó - ce tú - bae

Alleluia.

103 106

S1 vóce túbae cór - ne - ae, in vóce túbae cór - ne - ae. Al - le - -

S2 cór - - ne - - ae, in vóce túbae cór - ne - ae.

A in vóce túbae cór - - ne - ae, in vóce túbae cór - ne - ae. Al - -

T cór - neae, in vóce túbae cór - - ne - ae

B cór - - - ne - ae, in vóce túbae cór - ne - ae. Al - - - -

107 111

S1 - lu - ja, al - - le - lu - ja, al - - - le - lu - ja, al - le - lu - -

S2 Al - le - - - lu - ja, al - - - le - lu - ja

A - le - lu - ja, al - - le - lu - ja, al - - -

T Al - - - le - lu - ja, al - - - le - lu - ja,

B - le - lu - ja, al - - - le - lu - ja, al -

112 116

S1 - ja, al - - - le - - - lu - - - - ja.

S2, al - le - lu - - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

A - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - - le - lu - - ja.

T al - - - le - lu - ja, al - - - - le - lu - ja.

B - - le - lu - ja, al - - - le - lu - - ja.